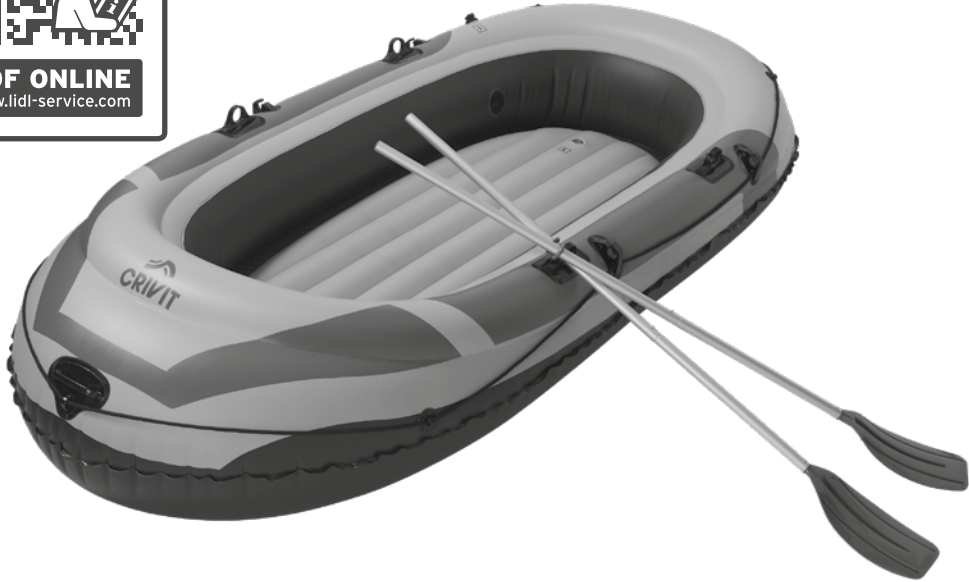


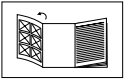


DINGHY

DE AT CH  
**SCHLAUCHBOOT**  
Gebrauchsanweisung

FR CH  
**BATEAU PNEUMATIQUE**  
Notice d'utilisation

IT CH  
**CANOTTO GONFIABILE**  
Istruzioni d'uso



DE AT CH  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Artikels vertraut.

FR CH  
Dépliez la page avec les illustrations avant la lecture et informez-vous ensuite au sujet des fonctions de l'appareil.

IT CH  
Prima di leggere ribaltare la pagina con le immagini e familiarizzare poi con tutte le funzioni dell'apparecchio.

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH  
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg  
GERMANY



Delta-Sport-Nr.: SB-14086

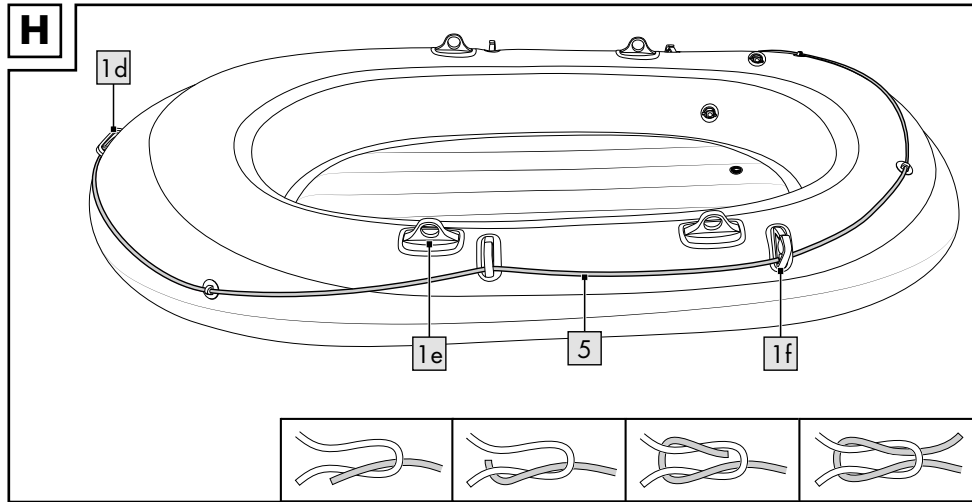
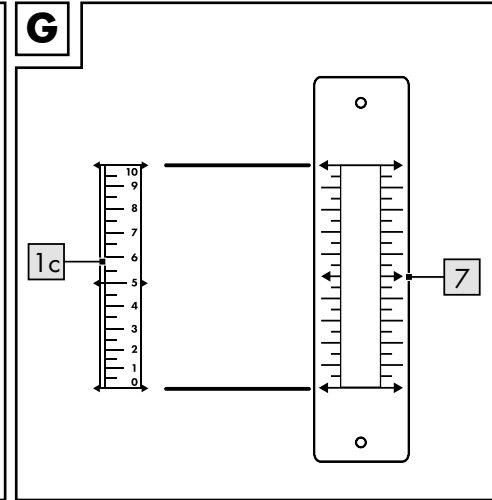
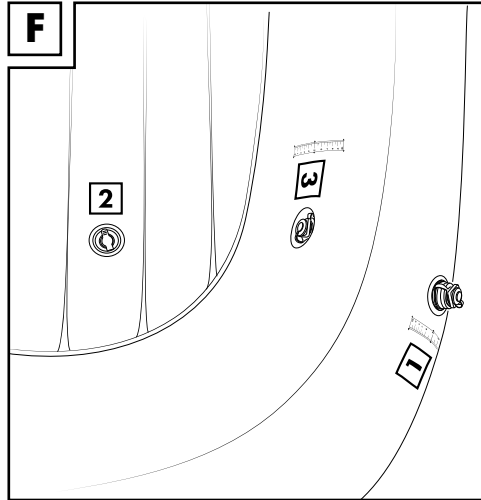
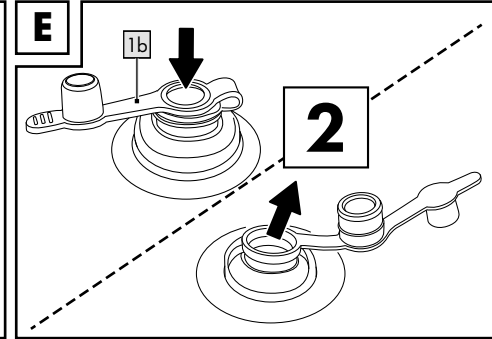
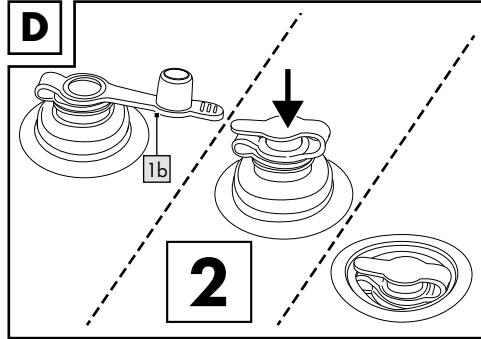
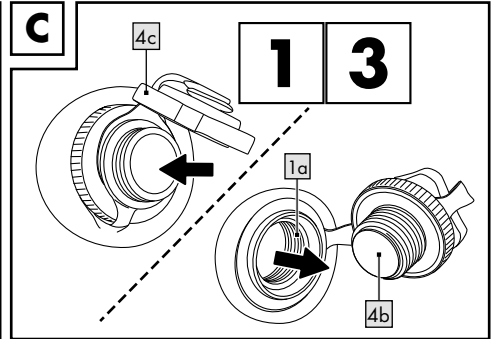
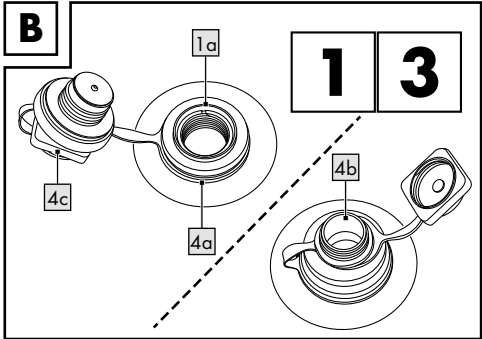
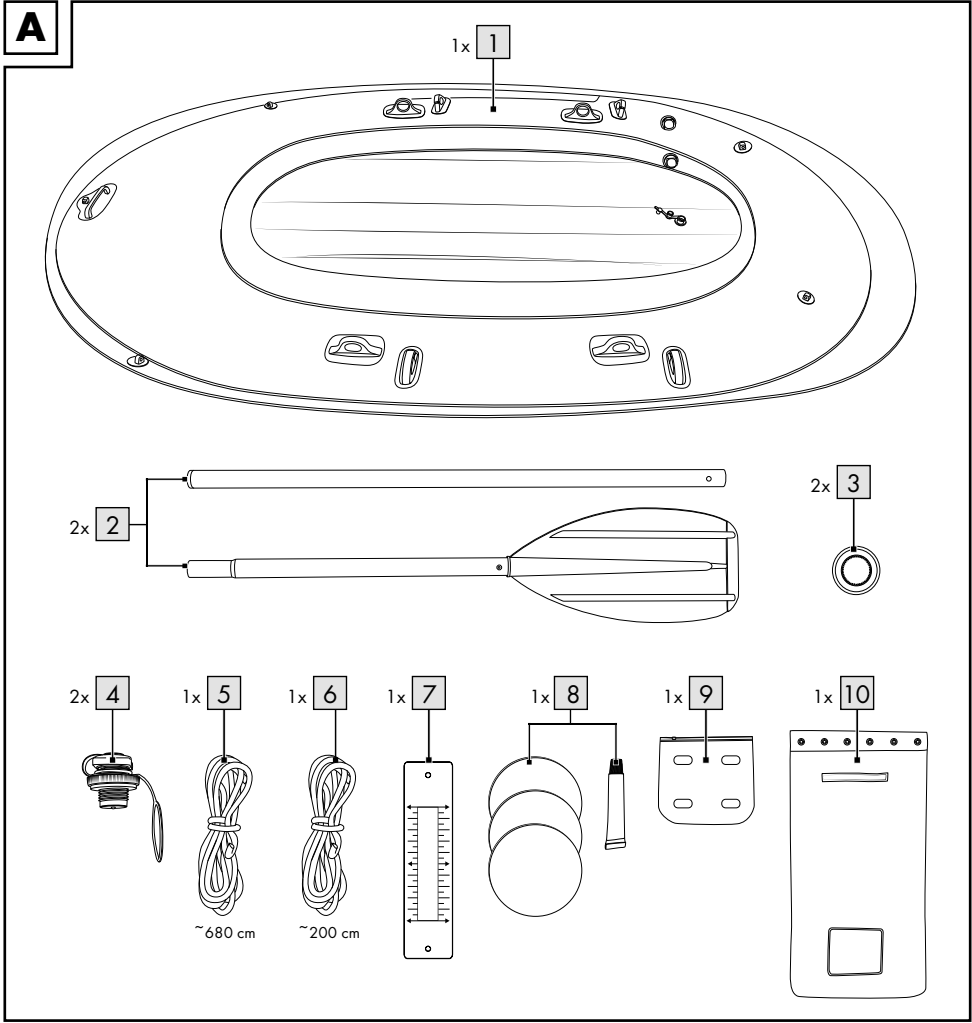
12.11.2023 / AM 9:54

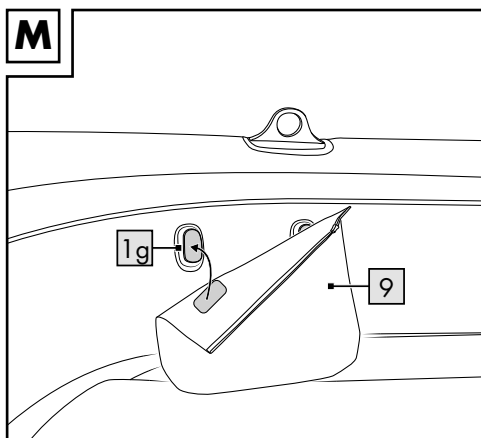
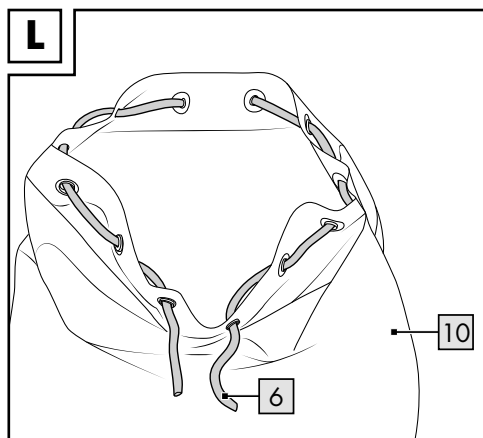
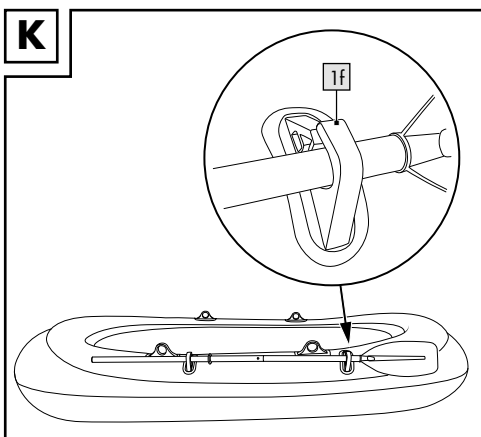
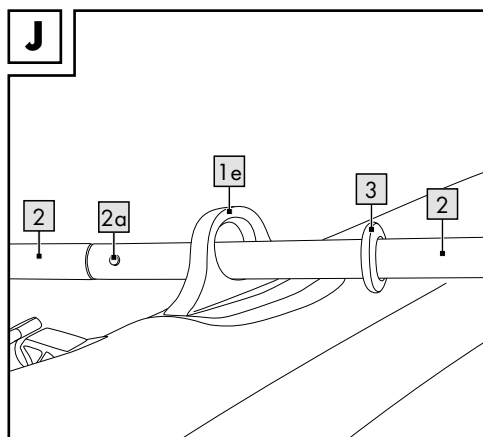
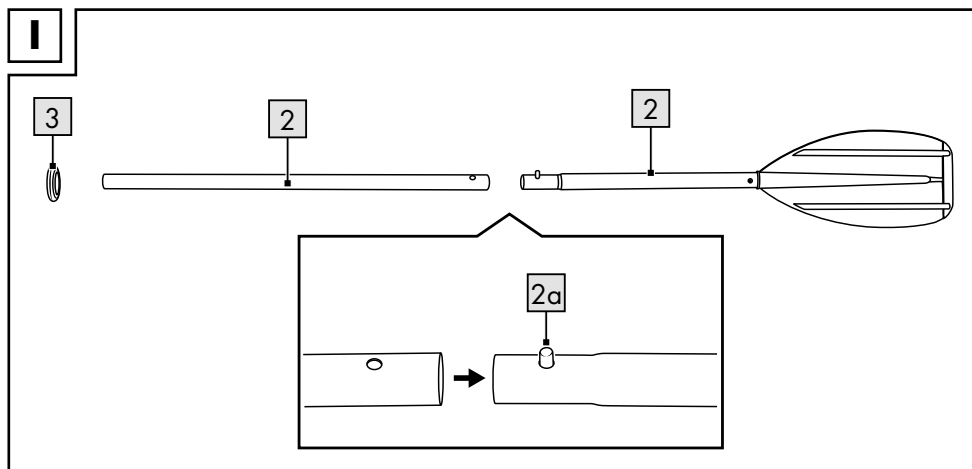
IAN 445272\_2307



IAN 445272\_2307







**DE AT CH**

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Lieferumfang .....                                   | 8  |
| Technische Daten .....                               | 8  |
| Verwendete Symbole .....                             | 8  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                   | 8  |
| Sicherheitshinweise .....                            | 8  |
| Lebensgefahr .....                                   | 8  |
| Verletzungsgefahr .....                              | 9  |
| Vermeidung von Sachschäden .....                     | 9  |
| Aufbau .....                                         | 10 |
| Montage der Schraubventile .....                     | 10 |
| Aufpumpen .....                                      | 10 |
| Reihenfolge des Aufpumpens .....                     | 10 |
| Befüllen der Luftkammern .....                       | 11 |
| Zubehör .....                                        | 11 |
| Montage der Paddel .....                             | 11 |
| Kordel .....                                         | 11 |
| Seesack .....                                        | 11 |
| Aufbewahrungstasche .....                            | 12 |
| Abbau des Schlauchboots .....                        | 12 |
| Transport .....                                      | 12 |
| Lagerung, Reinigung .....                            | 12 |
| Reparaturen .....                                    | 12 |
| Hinweise zur Entsorgung .....                        | 13 |
| Hinweise zur Garantie und<br>Serviceabwicklung ..... | 13 |

**FR CH**

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Contenu de la livraison .....                                         | 14 |
| Données techniques .....                                              | 14 |
| Symboles utilisés .....                                               | 14 |
| Utilisation conforme .....                                            | 14 |
| Consignes de sécurité .....                                           | 14 |
| Danger de mort .....                                                  | 14 |
| Risque de blessure .....                                              | 15 |
| Éviter les dégâts matériels .....                                     | 15 |
| Montage .....                                                         | 16 |
| Montage des valves à vis .....                                        | 16 |
| Gonflage .....                                                        | 16 |
| Étapes du gonflage .....                                              | 16 |
| Remplissage des chambres à air .....                                  | 16 |
| Accessoires.....                                                      | 17 |
| Montage des rames.....                                                | 17 |
| Cordon .....                                                          | 17 |
| Sac marin.....                                                        | 17 |
| Sac de rangement.....                                                 | 17 |
| Démontage du canot pneumatique .....                                  | 18 |
| Transport.....                                                        | 18 |
| Stockage, nettoyage .....                                             | 18 |
| Réparations .....                                                     | 18 |
| Mise au rebut .....                                                   | 18 |
| Indications concernant la garantie et<br>le service après-vente ..... | 19 |

Entspricht der ISO 6185-1, Kategorie I,  
Entwurfskategorie D

Conforme à la norme ISO 6185-1, catégorie I,  
catégorie de conception D

**IT CH**

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Contenuto della confezione .....                                              | 20 |
| Dati tecnici .....                                                            | 20 |
| Simboli utilizzati .....                                                      | 20 |
| Utilizzo conforme .....                                                       | 20 |
| Indicazioni di sicurezza .....                                                | 20 |
| Pericolo di morte .....                                                       | 20 |
| Pericolo di ferirsi .....                                                     | 21 |
| Evitare i danni materiali .....                                               | 22 |
| Montaggio .....                                                               | 22 |
| Montaggio delle valvole avvitabili .....                                      | 22 |
| Gonfiaggio .....                                                              | 22 |
| Sequenza di gonfiaggio .....                                                  | 22 |
| Riempimento delle camere d'aria .....                                         | 23 |
| Accessori .....                                                               | 23 |
| Montaggio della pagaia .....                                                  | 23 |
| Cordicella .....                                                              | 23 |
| Sacca da marinaio .....                                                       | 23 |
| Custodia .....                                                                | 24 |
| Smontaggio del canotto .....                                                  | 24 |
| Trasporto .....                                                               | 24 |
| Conservazione, pulizia .....                                                  | 24 |
| Riparazioni .....                                                             | 24 |
| Smaltimento .....                                                             | 25 |
| Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione<br>dei servizi di assistenza ..... | 25 |

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



### **Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.**

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus. Sie enthält wichtige Einzelheiten zum Artikel, dessen Aufbau, Betrieb und Pflege sowie Sicherheitsregeln. Da Wassersport immer Risiken birgt, verhindern genaue Kenntnisse über den Artikel eventuelle Personenschäden oder sogar Todesfälle.

## **Lieferumfang (Abb. A)**

- 1 x Schlauchboot (1)
- 2 x Paddel (2)
- 2 x Tropf-/Sicherungsring (3)
- 2 x Schraubventil (4)
- 1 x Kordel 680 cm (5)
- 1 x Kordel 200 cm (6)
- 1 x Kontroll-Lineal (7)
- 1 x Reparaturset (8)
- 1 x Aufbewahrungstasche (9)
- 1 x Seesack (10)
- 1 x Gebrauchsanweisung

## **Technische Daten**

Maße (luftbefüllt): ca. 272 x 130 x 56 cm  
(L x B x H)

Maße Paddel: ca. 155 cm (L)

Gewicht ohne Zubehör: ca. 6100 g



Maximale Belastung



Hiermit erklärt Delta-Sport Handelskontor GmbH, dass dieser Artikel mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen übereinstimmt.

## **Verwendete Symbole**



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):  
02/2024



Zulässiger Betriebsdruck



Kennzeichnung am Schlauchboot



zulässige Personenanzahl: 3



zulässige Nutzlast: 260 kg  
(573 lbs.)



Geschützte Uferzone bis 300 m  
Vorsicht bei ablandigem Wind  
und Strömungen!



Nicht benutzen bei Windstärke  
größer 4 und /oder bei einer  
Wellenhöhe größer 0,5 m!

## **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Artikel wurde für den privaten Gebrauch entwickelt. Entwurfskategorie D „geschützte Gewässer“: Entworfen für Fahrten in geschützten küstennahen Gewässern, kleinen Buchten, auf kleinen Seen, schmalen Flüssen und Kanälen, bei denen Wetterverhältnisse mit einer Windstärke bis einschließlich 4 und signifikanten Wellenhöhen bis einschließlich 0,3 m und gelegentlich Wellenhöhen von höchstens 0,5 m, beispielsweise aufgrund vorbeifahrender Schiffe, auftreten können.

## **Sicherheitshinweise**

**Das Schlauchboot ist ein geprüftes und sicheres Wassersportgerät. Dennoch bitten wir Sie eindringlich, die folgenden Regeln und Vorschriften einzuhalten:**



### **Lebensgefahr!**

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Lassen Sie Kinder nie unbeaufsichtigt mit dem Artikel spielen.

## **Verletzungsgefahr!**

### **Achtung bei ablandigem Wind!**

### **Achtung bei ablandiger Strömung!**

- **Beachten Sie, dass Personen und Ladung immer gleichmäßig im Boot verteilt werden, da ansonsten Kentergefahr besteht.**
- Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild, die zulässige Nutzlast und Personenanzahl sowie den Warnhinweis.
- Halten Sie sich stets an die örtlichen Schiffsfahrtsbestimmungen.
- Führen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände mit.
- Das Schlauchboot sollte vor dem Kontakt mit bedenklichen Flüssigkeiten wie Säuren geschützt werden. Hierdurch können irreparable Schäden entstehen.
- Schützen Sie das Schlauchboot vor Hitze und Feuer! Vorsicht mit glühenden Zigaretten!
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht an steinigem Untergrund gelangen, um Beschädigungen am Bootskörper zu vermeiden.
- Sollte während des Betriebs auf dem Wasser ein Schaden an einer der drei Luftkammern entstehen, verlassen Sie auf keinen Fall das Schlauchboot. Die Auftriebskraft der zwei intakten Luftkammern reicht aus, um das Schlauchboot sicher über Wasser zu halten.
- Der Artikel darf auf keinen Fall im aufgeblasenen Zustand auf Fahrzeugen transportiert werden.
- Lassen Sie Ihr Schlauchboot auf dem Wasser nie unbesetzt. Es wird schneller abgetrieben, als es schwimmend wieder erreicht werden kann.
- Beachten Sie vor dem Benutzen immer, dass Sie Paddel mitführen, da Sie ansonsten das Boot nicht ausreichend manövrieren können.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an Ihrem Boot vor. Änderungen jeder Art gefährden den Fahrbetrieb des Sportgerätes.
- Benutzen Sie den Artikel niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.

- Überschätzen Sie niemals Ihre Kräfte und teilen Sie Ihre Muskelkraft beim Paddeln so ein, dass die zurückgelegte Strecke mühelos wieder zurückgepaddelt werden kann. Halten Sie sich in geschützten Uferzonen bis 300 m auf und achten Sie auf wechselnde Wind- und Strömungsverhältnisse, welche die Fortbewegung deutlich erschweren können.

## **ACHTUNG!**

**Ihre Umsicht und Selbsteinschätzung auf dem Wasser ist enorm wichtig. Überschätzen Sie Ihre Kräfte und Steuerkünste niemals! Halten Sie sich stets in Ufernähe auf! Beachten Sie die Wetterlage, Unwetterwarnungen oder eventuelle Leuchtsignale!**

## **ACHTUNG!**

**Bitte beachten Sie immer die Sicherheitsregeln und die geltenden gesetzlichen Vorschriften für Seen und offene Gewässer und tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit stets eine geprüfte Rettungsweste.**

## **ACHTUNG!**

**Vermeiden Sie die Verwendung von alkoholhaltigen Sonnenschutz- und Hautpflegemitteln. Alkoholhaltige Sonnenschutz- und Hautpflegemittel können die Farbbeschichtung der PVC-Aufblasartikel ablösen. Das kann zu Abfärbungen auf Ihrem Körper, Ihrer Kleidung oder anderen, sich in Kontakt befindenden Gegenständen führen.**

## **WARNUNG!**

**Sollte eine Person über Bord gegangen sein, so muss der Wiedereinstieg immer über den Bug oder das Heck erfolgen, da beim Seiteneinstieg (Einstieg von den Seiten) eine hohe Kentergefahr besteht.**

### **Vermeidung von Sachschäden!**

- Alle Aufblasartikel sind kälteempfindlich. Den Artikel daher nie unter einer Temperatur von 15 °C auseinanderfalten und aufpumpen!

- Falls der Luftdruck in der prallen Sonne zunimmt, muss dieser durch Ablassen der Luft entsprechend ausgeglichen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Artikel – besonders im aufgepumpten Zustand – nicht mit Steinen, Kies oder spitzen Gegenständen in Berührung kommt und nirgends scheuert oder schleift, da ansonsten Beschädigungen an der Folie auftreten können.
- Nur geeignete Pumpenadapter in die Sicherheitsventile einstecken. Andernfalls könnten die Ventile beschädigt werden.
- Nicht zu prall aufpumpen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte aufreißen. Ventile nach dem Aufpumpen gut verschließen.
- Kontakt mit scharfen, heißen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen vermeiden.

## Aufbau

**Befolgen Sie die einzelnen Aufbauschritte in der angegebenen Reihenfolge. Bei nicht ordnungsgemäßer Reihenfolge des Aufpumpens der drei Luftkammern kann es zur ungleichmäßigen Druckverteilung kommen.**

**Das kann zur Instabilität des Schlauchbootes und zur Beeinträchtigung seiner Fahreigenschaften führen.**

- Der Aufbau sollte aufgrund der Größe des Artikels immer durch zwei Erwachsene erfolgen.
- Wählen Sie eine glatte und saubere Fläche mit genügend Platz aus, um das Boot auszubreiten. Prüfen Sie, ob alle Einzelteile vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
- Ab dem zweiten Aufbau sollten Sie das Boot auf eventuelle Schäden, Löcher und Risse untersuchen und diese, wie im Abschnitt „Reparaturen“ beschrieben, abdichten. Wenn Sie erst einmal auf dem Wasser sind, können eventuelle Schäden nicht mehr behoben werden.
- Pumpen Sie die Luftkammern nicht zu prall auf, damit die Folie nicht überdehnt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Schlauchboot im aufgepumpten Zustand nicht mit Steinen oder anderen spitzen Gegenständen in Berührung kommt und beschädigt wird.

## Montage der Schraubventile (Abb. B)

Die Kammern **1** und **3** des Schlauchbootes sind jeweils mit einer Gewindeöffnung für die beiliegenden Schraubventile (4) ausgestattet.

1. Ziehen Sie die Schlinge (4a) des Ventils so über die Gewindeöffnung (1a), dass diese fest in der dafür vorgesehenen Rille aufliegt.
2. Drehen Sie die Basis (4b) im Uhrzeigersinn in die Gewindeöffnung ein.

## Aufpumpen

### ACHTUNG!

- Halten Sie die richtige Reihenfolge beim Aufblasen der Luftkammern ein.
- Der empfohlene Betriebsdruck beträgt 0,04 bar (= 40 mbar = 0,58 psi).
- Vermeiden Sie ein übermäßiges Aufblasen der Luftkammern, da ansonsten die Gefahr einer Überdehnung oder gar eines Aufreißen der Schweißnähte besteht.
- Verwenden Sie zum Aufblasen des Artikels handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit entsprechenden Aufsatzmöglichkeiten und Manometer.
- Verwenden Sie zum Aufpumpen des Artikels weder Kompressor noch Druckluftflasche. Dies kann zu Beschädigungen am Artikel führen.
- Alle Luftkammern immer vollständig aufpumpen.

## Reihenfolge des Aufpumpens

Pumpen Sie die Luftkammern in folgender Reihenfolge auf:

1. Sicherheitskammer mit Schraubventil **1**
2. Bodenkammer mit Stöpselventil **2**
3. Auftriebskammer mit Schraubventil **3**

**Hinweis:** Die Luftkammern sind am Schlauchboot mit den entsprechenden Nummern (**1** - **3**) gekennzeichnet (Abb. F).



## Befüllen der Luftkammern

### **WICHTIG!**

**Das PVC-Material dehnt sich nach erstmaligem Aufpumpen des Artikels etwas aus und erreicht nicht wieder seinen Ursprungszustand. Bedenken Sie, dass die Angaben je nach Zuladung und Außentemperatur leicht schwanken können.**

- Verwenden Sie zum Aufblasen des Artikels handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit entsprechenden Aufsatzmöglichkeiten und Manometer.

### **1. Sicherheitskammer mit Schraubventil**

1. Drehen Sie die Verschlusskappe (4c) vom Schraubventil (4) gegen den Uhrzeigersinn auf (Abb. B).
2. Pumpen Sie die Sicherheitskammer **1** so weit auf, dass der aufgedruckte Messstreifen (1c) in der Länge mit dem Kontroll-Lineal (7) übereinstimmt (Abb. G).
3. Drehen Sie die Verschlusskappe (4c) vom Schraubventil (4) im Uhrzeigersinn wieder zu.

**Hinweis:** Die Sicherheitskammer **1** ist noch nicht prall gefüllt.

### **2. Bodenkammer mit Stöpselventil**

1. Öffnen Sie den oberen Teil des Ventilverschlusses (1b) (Abb. D).
2. Pumpen Sie die Bodenkammer **2** so weit auf, bis sie sich fest anfühlt und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

**Hinweis:** Beim Druck mit dem Daumen auf die Luftkammer sollte sie sich noch leicht eindrücken lassen.

**Hinweis:** Sollte kein passender Ventiladapter vorliegen, so lässt sich die Bodenkammer aufgrund einer speziellen Ventilmembran auch mit dem nächstkleineren Adapter befüllen.

3. Schließen Sie den Ventilverschluss und versenken Sie das Ventil durch leichten Druck (Abb. D).

### **3. Auftriebskammer mit Schraubventil**

1. Drehen Sie die Verschlusskappe (4c) vom Schraubventil (4) gegen den Uhrzeigersinn auf (Abb. B).

2. Pumpen Sie die Auftriebskammer **3** so weit auf, dass der Messstreifen (1c) auf dem Typenschild mit der Skala des Kontroll-Lineals (7) übereinstimmt.

3. Drehen Sie die Verschlusskappe (4c) vom Schraubventil (4) im Uhrzeigersinn wieder zu.

**Hinweis:** Die Auftriebskammer **3** sowie die Sicherheitskammer **1** sind nun stramm gefüllt. Der Messstreifen (1c) auf der Sicherheitskammer **1** stimmt nun nicht mehr mit dem Kontroll-Lineal (7) überein. Das ist korrekt und so gewollt.

## Zubehör

### **Montage der Paddel**

**Hinweis:** Die Paddel dürfen bei Verwendung des Boots auf dem Wasser nicht aus den Dollen (1e) gelöst werden, sondern müssen in den Dollen (1e) verbleiben, um nicht verloren zu gehen (Abb. H)!

1. Verbinden Sie die beiden Paddelrohre (2). Der Arretierknopf (2a) muss dabei hörbar und sichtbar einrasten (Abb. I).
2. Schieben Sie das Rohrende durch die Dolle (1e) und sichern Sie das Paddel durch Aufschieben eines Tropf-/Sicherungsringes (3) (Abb. J).
3. Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Paddel auf der anderen Seite des Boots.

### **Kordel (Abb. H)**

Befestigen Sie die Kordel 680 cm (5) an den Ösen des Boots.

1. Fangen Sie am Heck an und führen Sie die Kordel (5) durch die dafür vorgesehenen Ösen um das Schlauchboot herum.
2. Sichern Sie die Kordel mit einem Kreuzknoten.

### **Seesack (Abb. L)**

Dem Artikel liegt ein Seesack (10) bei, in dem das Schlauchboot zum Transport und zur Lagerung verstaut werden kann.

Zum Verschließen verwenden Sie die Kordel 200 cm (6). Des Weiteren kann der Seesack an Bord zur spritzwassergeschützten Aufbewahrung von Proviant, Kleidung etc. verwendet werden.

**Hinweis:** Beachten Sie, dass der Seesack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände, wie z. B. Fotoapparate, im Seesack.

Für die Verwendung an Bord entfernen Sie die Kordel und rollen Sie das obere Ende flach zusammen. Verschließen Sie den Seesack anschließend mittels der Klettverschlüsse.

### **Aufbewahrungstasche (Abb. M)**

Dem Artikel liegt zusätzlich noch eine spritzwassergeschützte Aufbewahrungstasche (9) bei, welche mittels der Klettverschlüsse (1g) an der Innenwand des Schlauchbootes angebracht wird. In der Aufbewahrungstasche können kleinere Gegenstände verstaut werden.

**Hinweis:** Beachten Sie, dass die Tasche nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände in der Tasche.

## **Abbau des Schlauchbootes**

Entfernen Sie die Paddel aus den Dollen (1e).

### **Entlüften**

Entlüften Sie das Schlauchboot wie folgt:

1. Zum Entlüften der Bodenkammer **2** ziehen Sie das Stöpselventil aus der Versenkung und öffnen Sie den unteren Teil des Ventils (Abb. E).
2. Zum Entlüften der Luftkammern mit Schraubventilen, schrauben Sie die Schraubventile aus der Basis heraus und lassen Sie die Luft komplett entweichen (Abb. C).

### **Paddel demontieren**

1. Drücken Sie auf den jeweiligen Arretierknopf (2a).
2. Ziehen Sie die beiden Paddelrohre auseinander.

## **Transport**

1. Transportieren Sie das Schlauchboot immer zu zweit und verwenden Sie dazu die Kordel am Heck sowie den Tragegriff (1d) am Bug (Abb. H).
2. Befestigen Sie die Paddel in den jeweiligen Paddelhalterungen (1f) seitlich am Boot (Abb. K).

## **Lagerung, Reinigung**

### **⚠ ACHTUNG!**

**Benutzen Sie nur Pflegemittel ohne Anteile von Säure oder Benzin und niemals Produkte auf Silikonbasis.**

Den Artikel immer trocken, sauber und unaufgepumpt in einem temperierten Raum sowie außerhalb der Reichweite von Nagetieren lagern.

Die Ventile sollen bei der Lagerung stets geschlossen sein. Achten Sie darauf, dass der Artikel nicht deformiert, sondern eben gelagert wird.

1. Reinigen Sie Ihr Schlauchboot nach jedem Gebrauch gründlich, indem Sie es mit frischem Wasser und milder Seife abspülen, um es von Salzkristallen, Sandkörnern und anderen kleinsten Verschmutzungen zu befreien. Lassen Sie es anschließend vollständig trocknen.
2. Lassen Sie die Luft vollständig aus allen Luftkammern entweichen.
3. Falten Sie das Schlauchboot sorgfältig zusammen.

## **Reparaturen**

### **⚠ ACHTUNG!**

**Bei größeren Schäden sollten Sie auf keinen Fall selbst Reparaturen durchführen.**

Kleinere Beschädigungen können Sie mit dem mitgelieferten Reparaturset (8) reparieren.

1. Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Schlauchboot entweichen und reinigen Sie die entsprechende Stelle mit einer Lösung auf Alkoholbasis. Rauen Sie die Umgebung des Risses oder des Loches mit feinem Schmirgelpapier leicht an.
2. Schneiden Sie einen Flicken zurecht, der den beschädigten Bereich abdeckt und an allen Seiten um 1,25 cm übersteht.
3. Tragen Sie den Kleber sowohl auf die Stelle am Schlauchboot als auch auf den Flicken auf. Lassen Sie den Kleber etwas abtrocknen.
4. Drücken Sie den Flicken mit einem weichen Gegenstand fest an.

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass Sie auf einer ebenen Unterlage ohne Knitter oder Falten arbeiten. Entfernen Sie mögliche Luftblasen mit einem abgerundeten Gegenstand sanft von innen nach außen.

5. Warten Sie nach der Reparatur mindestens 12 Stunden bis Sie das Schlauchboot erneut aufpumpen.

## Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften.

Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerschwinglich auf. Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

## Hinweise zur Garantie und Serviceabwicklung

Der Artikel wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH räumt privaten Endkunden auf diesen Artikel drei Jahre Garantie ab Kaufdatum (Garantiefrist) nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen ein. Die Garantie gilt nur für Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die der normalen Abnutzung unterliegen und deshalb als Verschleißteile anzusehen sind (z. B. Batterien) sowie nicht auf zerbrechliche Teile wie Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Ansprüche aus dieser Garantie sind ausgeschlossen, wenn der Artikel unsachgemäß oder missbräuchlich oder nicht im Rahmen der vorgesehenen Bestimmung oder des vorgesehenen Nutzungsumfangs verwendet wurde oder Vorgaben in der Anleitung/Anweisung nicht beachtet wurden, es sei denn, der Endkunde weist nach, dass ein Material- oder Verarbeitungsfehler vorliegt, der nicht auf einem der vorgenannten Umstände beruht.

Ansprüche aus der Garantie können nur innerhalb der Garantiefrist unter Vorlage des Originalkassenbelegs geltend gemacht werden. Bitte bewahren Sie deshalb den Originalkassenbeleg auf. Die Garantiefrist wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Bitte wenden Sie sich bei Beanstandungen zunächst an die untenstehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Liegt ein Garantiefall vor, wird der Artikel von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Weitere Rechte aus der Garantie bestehen nicht. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem jeweiligen Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

IAN: 445272\_2307

**(DE)** Kundenservice Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [deltasport@idl.de](mailto:deltasport@idl.de)

**(AT)** Service Österreich  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [deltasport@idl.at](mailto:deltasport@idl.at)

**(CH)** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [deltasport@idl.ch](mailto:deltasport@idl.ch)

Félicitations !

Vous venez d'acquérir un article de grande qualité. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec l'article.



**Pour cela, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation suivante.**

Utilisez l'article uniquement comme indiqué et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Conservez bien cette notice d'utilisation. Si vous cédez l'article à un tiers, veuillez à lui remettre l'ensemble de la documentation.

Ils contiennent des détails importants sur l'article, sa structure, son fonctionnement et son entretien, ainsi que des règles de sécurité. Étant donné que les sports nautiques comportent toujours des risques, une connaissance précise de l'article évite d'éventuelles blessures corporelles, ou même décès.

## Contenu de la livraison (Fig. A)

- 1 x bateau pneumatique (1)
- 2 x rame (2)
- 2 x anneau pare-goutte/anneau de sécurité (3)
- 2 x valve à vis (4)
- 1 x cordon de 680 cm (5)
- 1 x cordon de 200 cm (6)
- 1 x règle de contrôle (7)
- 1 x kit de réparation (8)
- 1 x sac de rangement (9)
- 1 x sac marin (10)
- 1 x notice d'utilisation
- 1 guide de démarrage

## Données techniques

Dimensions (gonflé) :

env. 272 x 130 x 56 cm (L x l x h)

Dimensions rame : environ 155 cm (L)

Poids sans accessoires : environ 6100 g



Charge maximale



Par la présente, Delta-Sport Handelskontor GmbH déclare que cet article est conforme aux exigences de base et aux réglementations pertinentes en vigueur.

## Symboles utilisés



Date de fabrication (mois/année) :

02/2024



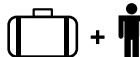
Pression de fonctionnement admissible



Marquage sur le canot pneumatique



nombre de personnes autorisé : 3



charge utile admissible : 260 kg (573 lb)



Zone côtière protégée jusqu'à 300 m. Attention aux vents de terre et aux courants !



Ne pas utiliser avec une force de vent supérieure à 4 et/ou avec une hauteur de vague supérieure à 0,5 m !

## Utilisation conforme

Cet article a été conçu pour un usage privé. Catégorie de conception D « eaux protégées » : Conçu pour naviguer dans les eaux côtières protégées, les petites baies, les petits lacs, les rivières et canaux étroits soumis à des vents de force 4 maximum et des hauteurs de vague de 0,3 m et occasionnellement 0,5 m maximum, dues par exemple au passage d'un navire.

## Consignes de sécurité

**Le canot pneumatique est un équipement de sport nautique certifié et sûr. Cependant, nous vous demandons instamment de respecter les règles et règlements suivants :**



**Danger de mort !**

- Ne laissez jamais des enfants manipuler le matériel d'emballage sans surveillance. Il existe un risque d'étouffement.
- Ne laissez jamais des enfants manipuler l'article sans surveillance.

## **Risque de blessure !**

**Attention en cas de vent de terre !**

**Attention en cas de courant de terre !**

• **Veillez noter que les personnes et la cargaison doivent toujours être réparties uniformément dans le canot, autrement il pourrait chavirer.**

- Respectez les indications de la plaque signalétique, la charge utile admissible, le nombre de personnes et les mises en garde.
- Suivez toujours les réglementations de navigation locales.
- Ne transportez aucun objet pointu ou tranchant.
- Le canot pneumatique doit être protégé de tout contact avec des liquides ou des acides dangereux. Ceux-ci pourraient causer des dommages irréparables.
- Protégez le canot pneumatique de la chaleur et du feu ! Méfiez-vous des cigarettes incandescentes !
- Assurez-vous de ne pas vous retrouver sur un sol pierreux pour éviter d'endommager la coque.
- Si l'une des trois chambres à air est endommagée pendant que vous êtes sur l'eau, ne quittez pas le canot pneumatique. La flottabilité des deux chambres à air intactes est suffisante pour maintenir le canot pneumatique en sécurité à la surface de l'eau.
- L'article ne doit en aucun cas être transporté sur des véhicules lorsqu'il est gonflé.
- Ne laissez jamais votre canot pneumatique vide sur l'eau. Il pourrait dériver très vite et devenir inaccessible à la nage.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que vous avez les rames avec vous, car vous pourriez sinon ne pas pouvoir manœuvrer correctement le canot.
- N'apportez aucune modification technique à votre canot. Les modifications de toute nature constituent un risque pour le fonctionnement de l'équipement sportif.
- N'utilisez jamais l'article sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

- Ne surestimez jamais vos forces et mesurez vos efforts musculaires lorsque vous ramez, de manière à pouvoir ramer la distance de retour sans peine. Restez dans des zones côtières protégées jusqu'à 300 m et faites attention aux changements de conditions de vent et de courant qui pourraient entraver votre mobilité.

## **ATTENTION !**

**Il est extrêmement important que vous restiez prudent et toujours capable de vous autoévaluer sur l'eau.**

**Ne surestimez jamais vos forces et votre capacité à manœuvrer ! Restez toujours près du rivage ! Tenez compte des conditions météorologiques, des alertes d'orage ou d'éventuels signaux lumineux !**

## **ATTENTION !**

**Respectez toujours les règles de sécurité et les réglementations applicables aux lacs et aux eaux libres et portez toujours un gilet de sauvetage certifié pour votre propre sécurité.**

## **ATTENTION !**

**Évitez l'utilisation d'écran solaire et de produits de soin pour la peau à base d'alcool. Les écrans solaires et produits de soin pour la peau à base d'alcool peuvent décoller le revêtement coloré des articles gonflables en PVC. Cela pourrait déteindre sur votre corps, vos vêtements ou d'autres objets en contact.**

## **ATTENTION !**

**Si une personne est tombée à l'eau, vous devez toujours la faire remonter par la proue ou la poupe, une remontée par les côtés pouvant entraîner un risque élevé de chavirement.**

**Éviter les dégâts matériels !**

- Tous les articles gonflables sont sensibles au froid. Ne jamais déplier et gonfler l'article à une température de moins de 15 °C !

- Si la pression dans l'article augmente lorsque le soleil brille, il convient de la compenser en conséquence en libérant de l'air.
- Assurez-vous que l'article – en particulier lorsqu'il est gonflé – n'entre pas en contact avec des pierres, du gravier ou des objets coupants et qu'il ne frotte ni ne traîne nulle part, sinon son matériau pourrait être endommagé.
- N'insérer que des adaptateurs de pompe appropriés dans les valves de sécurité. Autrement cela pourrait endommager les valves.
- Ne pas trop gonfler, sinon les soudures risqueraient de se déchirer. Fermez les valves après le pompage.
- Éviter tout contact avec des objets coupants, chauds, pointus ou dangereux.

## Montage

**Suivez chacune des étapes de montage dans l'ordre indiqué. Un gonflage dans l'ordre incorrect des trois chambres à air peut entraîner une répartition inégale de la pression.**

**Cela peut causer l'instabilité du canot pneumatique et réduire sa manœuvrabilité.**

- En raison de la taille de l'article, son montage devrait toujours être assuré par deux adultes.
  - Choisissez une surface lisse et propre avec suffisamment d'espace pour déplier le canot. Vérifiez si tous les éléments sont présents et en parfait état.
  - Dès le deuxième montage, vous devez inspecter le canot pour détecter tout dommage, trou ou fissure et y remédier comme décrit dans la section « Réparations ».
- Une fois que vous êtes sur l'eau, vous ne pouvez plus réparer d'éventuels dommages.
- Ne gonflez pas trop les chambres à air pour éviter de trop tendre le matériau.
  - Une fois gonflé, assurez-vous que le canot pneumatique n'entre pas en contact avec des pierres ou d'autres objets tranchants qui pourraient l'endommager.

### Montage des valves à vis (Fig. B)

Les chambres **1** et **3** du canot sont équipés chacun d'une ouverture filetée pour les valves à vis fournies (4).

1. Ramenez la boucle (4a) de la valve sur l'ouverture filetée (1a) de sorte qu'elle repose fermement dans la rainure prévue à cet effet.
2. Tournez la base (4b) dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'ouverture filetée.

## Gonflage

### ATTENTION !

- Suivez la séquence correcte lors du gonflage des chambres à air.
- La pression de fonctionnement recommandée est de 0,04 bar (= 40 mbar = 0,58 psi).
- Évitez de trop gonfler les chambres à air, sinon vous risqueriez de tendre excessivement les soudures ou même de les déchirer.
- Pour gonfler l'article, utilisez des pompes à pied ou à double piston disponibles dans le commerce, munies des embouts appropriés et, si nécessaire, de manomètres.
- N'utilisez pas de compresseur ni de bouteilles d'air comprimé pour gonfler l'article. Cela peut endommager l'article.
- Gonfler toujours toutes les chambres à air complètement !

### Étapes du gonflage

Gonflez les chambres à air dans l'ordre suivant :

1. Chambre de sécurité avec valve à vis **1**
2. Chambre de sol avec valve d'arrêt **2**
3. Chambre de flottabilité avec valve à vis **3**

**Remarque :** Les chambres à air du canot portent les numéros correspondants (**1** - **3**) (Fig. F).

### Remplissage des chambres à air

#### IMPORTANT !

**Le matériau en PVC se dilate après le premier gonflage de l'article et ne reprend jamais sa forme d'origine. Gardez à l'esprit que les données peuvent légèrement fluctuer en fonction de la charge et de la température extérieure.**

- Pour gonfler l'article, utilisez des pompes à pied ou à double piston disponibles dans le commerce, munies des embouts appropriés et, si nécessaire, de manomètres.

### 1. Chambre de sécurité avec valve à vis

1. Dévissez le capuchon (4c) de la valve à vis (4) dans le sens antihoraire (Fig. B).
2. Gonflez la chambre de sécurité **1** jusqu'à ce que la bande de mesure (1a) imprimée corresponde à la longueur de la règle de contrôle (7) (Fig. G).
3. Refermez le capuchon (4c) de la valve à vis (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Remarque :** La chambre de sécurité **1** n'est pas encore gonflée à bloc.

### 2. Chambre de sol avec valve d'arrêt

1. Ouvrez la partie supérieure de la valve (1b) (Fig. D).
2. Gonflez la chambre de sol **2** jusqu'à ce qu'elle soit ferme et qu'il n'y ait plus de plis dans le matériau.

**Remarque :** En appuyant légèrement avec le pouce sur la chambre à air, celui-ci doit pouvoir s'enfoncer un peu.

**Remarque :** Si vous ne disposez d'aucun adaptateur de valve approprié, la chambre de sol peut également être remplie avec l'adaptateur immédiatement inférieur grâce à la membrane spéciale de la valve.

3. Fermez la valve et enfoncez-la en appliquant une légère pression (Fig. D).

### 3. Chambre de flottabilité avec valve à vis

1. Dévissez le capuchon (4c) de la valve à vis (4) dans le sens antihoraire (Fig. B).
2. Pompez la chambre de flottabilité **3** jusqu'à ce que la jauge sur la plaque (1a) signalétique corresponde à l'échelle de la règle de contrôle (7).
3. Refermez le capuchon (4c) de la valve à vis (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Remarque :** la chambre de flottabilité **3**, ainsi que la chambre de sécurité **1** sont maintenant gonflées à bloc. La bande de mesure (1a) sur la chambre de sécurité **1** ne correspond plus à la règle de contrôle (7). C'est correct et voulu.

## Accessoires

### Montage des rames

**Remarque :** Lors de l'utilisation du canot sur l'eau, les rames ne doivent pas être détachées des dames de nage (1e), mais bien y rester fixées pour éviter de les perdre (Fig. H) !

1. Reliez les deux tubes (2). Le bouton de verrouillage (2a) doit s'encliqueter de manière audible et visible (Fig. I).
2. Poussez l'extrémité du tuyau à travers la dame de nage (1e) et fixez la rame en appuyant sur un anneau pare-goutte/anneau de sécurité (3) (fig. J).
3. Répétez le processus pour la seconde rame de l'autre côté du canot.

### Cordon (Fig. H)

Attachez le cordon de 680 cm (5) aux œillets du canot.

1. Commencez à la poupe et guidez le cordon (5) autour du canot pneumatique à travers les œillets prévus à cet effet.
2. Fixez le cordon avec un nœud croisé.

### Sac marin (Fig. L)

L'article est livré avec un sac marin (10) dans lequel le canot pneumatique peut être rangé pour le transport et le stockage.

Pour le fermer, utilisez le cordon de 200 cm (6). Vous pouvez aussi utiliser le sac marin à bord pour stocker des provisions, des vêtements, etc., à l'abri des éclaboussures.

**Remarque :** Notez que le sac marin n'est pas étanche. Ne rangez pas d'objets sensibles, comme p. ex. des appareils photos dans le sac marin. Pour l'utiliser à bord, retirez le cordon et enroulez le haut du sac en l'aplatissant. Fermez ensuite le sac marin à l'aide des attaches autoagrippantes.

### Sac de rangement (Fig. M)

Est également joint à l'article un sac de rangement résistant aux éclaboussures (9), qui se fixe au moyen de bandes autoagrippantes (1g) à la paroi interne du canot. Dans le sac de rangement, il est possible de ranger des objets plus petits.

**Remarque :** Notez que le sac n'est pas étanche. Ne rangez pas d'objets fragiles dans le sac.

## Démontage du canot pneumatique

Retirez les rames des dames de nage (1 e).

### Dégonflage

Dégonflez le canot comme suit :

1. Pour dégonfler la chambre de sol, **2** faites ressortir la valve d'arrêt et ouvrez la partie inférieure de la valve (Fig. E).
2. Pour vider l'air des chambres à air munies de valves à vis, dévissez les valves à vis de la base et laissez l'air s'échapper complètement (Fig. C).

### Démontage des rames

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage correspondant (2a).
2. Séparez les deux tubes de la rame.

## Transport

1. Portez toujours le canot pneumatique à deux en utilisant le cordon à l'arrière et la poignée de transport (1d) à l'avant (Fig. H).
2. Fixez les rames dans les porte-rames respectifs (1f) situés sur le côté du canot (Fig. K).

## Stockage, nettoyage



### ATTENTION !

**N'utilisez que des produits d'entretien sans acide ni essence et n'utilisez jamais de produits à base de silicone.**

Rangez l'article toujours sec, propre et dégonflé dans une pièce tempérée et hors de la portée des rongeurs

Les valves doivent toujours être fermées pendant le stockage. Assurez-vous que l'article est entreposé à plat (non déformé).

1. Après chaque utilisation, nettoyez soigneusement votre canot en le rinçant à l'eau douce et au savon doux pour le débarrasser des cristaux de sel, des grains de sable et toutes autres saletés les plus petites. Laissez-le ensuite bien sécher.
2. Laissez l'air s'échapper complètement de toutes les chambres à air.
3. Pliez le canot avec précaution.

## Réparations



### ATTENTION !

**Pour des dégâts plus importants, vous ne devez en aucun cas effectuer les réparations vous-même.**

Les dommages mineurs peuvent être réparés avec le kit de réparation inclus (8).

1. Laissez l'air sortir complètement du canot et nettoyez les parties à réparer avec une solution à base d'alcool. Grattez légèrement la zone de la fissure ou du trou avec du papier émeri fin.
2. Découpez un patch qui couvre la zone endommagée avec une marge de 1,25 cm de tous les côtés.
3. Appliquez la colle aussi bien sur le canot pneumatique que le patch. Laissez la colle sécher un peu.
4. Appuyez fermement sur le patch avec un objet souple.

**Remarque :** Veillez à travailler sur une surface plane sans plis ni froissements. Éliminez doucement les bulles d'air éventuelles avec un objet arrondi du centre vers l'extérieur.

5. Attendez au moins 12 heures après la réparation pour regonfler le canot pneumatique.

## Mise au rebut



Éliminez le produit et les matériaux d'emballage conformément aux réglementations locales actuelles en vigueur. Conservez les matériaux d'emballage (comme les sachets en plastique) hors de portée des enfants. Vous obtiendrez plus d'informations relatives à l'élimination du produit usagé auprès de votre commune ou de votre municipalité. Éliminez le produit et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Le code de recyclage est utilisé pour identifier les différents matériaux à retourner dans le cycle de recyclage. Ce code se compose du symbole de recyclage, représentant le cycle de recyclage ainsi que d'un numéro identifiant le matériau.



## Indications concernant la garantie et le service après-vente

L'article a été produit avec grand soin et sous un contrôle constant. DELTA-SPORT HANDELS-KONTOR GmbH accorde au client final privé une garantie de trois ans sur cet article à compter de la date d'achat (période de garantie) conformément aux dispositions suivantes. La garantie ne vaut que pour les défauts de matériaux et de fabrication. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale, lesquelles doivent donc être considérées comme des pièces d'usure (comme p. ex., les piles), de même qu'elle ne couvre pas les pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les pièces fabriquées en verre.

Les réclamations au titre de cette garantie sont exclues si l'article a été utilisé de manière abusive ou inappropriée, hors du cadre de son usage ou du champ d'application prévu ou si les instructions de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées, à moins que le client final ne prouve que l'article présentait un défaut de matériau ou de fabrication n'étant pas dû à l'une des conditions mentionnées ci-dessus.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées pendant la période de garantie qu'en présentant le ticket de caisse original. Veuillez pour cela conserver le ticket de caisse original. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Si vous avez des plaintes à formuler, veuillez d'abord contacter le service d'assistance téléphonique ci-dessous ou nous contacter par courrier électronique. Si le cas est couvert par la garantie, nous nous engageons - à notre appréciation - à réparer ou à remplacer l'article gratuitement pour vous ou à vous rembourser le prix d'achat. Aucun autre droit ne découle de la garantie.

Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie contre le vendeur concerné, ne sont pas limités par cette garantie.

IAN : 445272\_2307



Service Suisse

Tel. : 0800 56 44 33

E-Mail : [deltasport@lidl.ch](mailto:deltasport@lidl.ch)

Congratulazioni!

Avete acquistato un articolo di alta qualità. Consigliamo di familiarizzare con l'articolo prima di cominciare ad utilizzarlo.



### **Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso.**

Utilizzare l'articolo solo nel modo descritto e per gli ambiti di applicazione indicati. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. In caso di trasferimento dell'articolo a terzi, consegnare tutti i documenti insieme all'articolo.

Nelle istruzioni ci sono dettagli importanti sull'articolo, sul suo montaggio, sull'impiego e sulla cura, nonché delle regole di sicurezza. Poiché gli sport acquatici comportano sempre dei rischi, le conoscenze esatte dell'articolo possono evitare eventuali lesioni o addirittura i casi di morte.

## **Contenuto della confezione (imm. A)**

- 1 x canotto gonfiabile (1)
- 2 x pagaia (2)
- 2 x anello di tenuta/antigoccia (3)
- 2 x valvola avvitabile (4)
- 1 x cordicella 680 cm (5)
- 1 x cordicella 200 cm (6)
- 1 x righello di controllo (7)
- 1 x set per riparazioni (8)
- 1 x custodia (9)
- 1 x sacca da marinaio (10)
- 1 x istruzioni d'uso
- 1 x brevi istruzioni

## **Dati tecnici**

Dimensioni (gonfio):

ca. 272 x 130 x 56 cm (L x L x A)

Dimensioni della pagaia: circa 155 cm (lung.)

Peso senza accessori: circa 6100 g



Portata massima



Con la presente, Delta-Sport Handelskontor GmbH dichiara che questo articolo è conforme ai requisiti di base e alle altre disposizioni pertinenti.

## **Simboli utilizzati**



Data di produzione (mese/anno):

02/2024



Pressione di impiego consentita



Indicazioni sul canotto



Numero consentito di persone:  
3



Portata utile consentita: 260 kg  
(573 lbs.)



Zona costiera protetta fino a  
300 m Fare attenzione al vento  
e alle correnti dalla costa!



Non utilizzare in caso di vento  
di intensità maggiore a 4 e/o  
in presenza di onde di altezza  
maggiore a 0,5 m!

## **Utilizzo conforme**

Questo articolo è stato sviluppato per l'utilizzo privato. Categoria di sviluppo D "Acque protette": Sviluppato per l'utilizzo su acque protette nelle vicinanze della costa, in piccole insenature, piccoli laghi, fiumi e canali di larghezza limitata, in cui possono essere presenti condizioni atmosferiche con un vento fino a forza 4 e onde di altezza significativa fino a 0,3 m e occasionalmente fino ad un massimo di 0,5 m, ad esempio dovute al passaggio di navi.

## **Indicazioni di sicurezza**

**Il canotto è un'attrezzatura sportiva acquatica testato e sicuro. Tuttavia siete vivamente pregati di osservare le seguenti regole e disposizioni:**



### **Pericolo di morte!**

- Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale di imballaggio. Essi corrono il rischio di soffocare.
- Non permettere mai ai bambini di giocare con l'articolo se non sorvegliati.

## **Pericolo di ferirsi!**

**Fare attenzione in caso di vento che soffia dalla costa!**

**Fare attenzione in caso di corrente dalla costa!**

- **Assicurarsi che le persone e i carichi siano sempre distribuiti uniformemente sul canotto, altrimenti sussiste il rischio di ribaltamento.**

- Osservare le indicazioni sulla targhetta di tipo, il carico utile consentito, il numero di persone consentito e l'avvertenza.
- Rispettare sempre le disposizioni locali sulla navigazione.
- Non portare con sé oggetti taglienti o appuntiti.
- Il canotto va protetto dal contatto con i liquidi pericolosi e con gli acidi. Ciò potrebbe causare danni irreparabili.
- Proteggere il canotto dal calore e dal fuoco! Fare attenzione con le sigarette accese!
- Fare attenzione a non approdare su un fondo sassoso al fine di evitare lesioni alla struttura del canotto.
- Se durante l'utilizzo sull'acqua una delle tre camere d'aria dovesse avere subito un danno, non scendere in nessun caso dal canotto. La portanza delle due camere d'aria intatte è sufficiente per mantenere il canotto in sicurezza sopra l'acqua.
- L'articolo non deve essere trasportato in nessun caso gonfiato sopra ad un veicolo.
- Non lasciare mai il canotto incustodito in acqua. Esso può essere portato via dalla corrente più velocemente di quanto si riesca a nuotare per riprenderlo.
- Prima dell'utilizzo assicurarsi di portare con sé sempre una pagaia, altrimenti non si riuscirà a manovrare sufficientemente il canotto.
- Non apportare alcuna modifica tecnica al canotto. Le modifiche di qualsiasi tipo mettono a rischio le caratteristiche dell'attrezzatura sportiva.
- Non utilizzare mai l'articolo sotto l'influenza di alcool, droghe o medicinali.

- Non sopravvalutare mai le proprie forze da impiegare sulla pagaia, in modo da potere sempre tornare al luogo di partenza senza sforzo. Mantenersi nelle zone costiere protette fino a 300 m e fare attenzione alle condizioni di vento e corrente che potrebbero mutare e che potrebbero rendere molto più faticosi gli spostamenti.

## **AVVERTENZA!**

**La prudenza e la valutazione di se stessi sono enormemente importanti.**

**Non sopravvalutare mai le proprie forze e capacità di manovra! Mantenersi sempre nelle vicinanze della costa! Osservare le condizioni atmosferiche, le segnalazioni di forti perturbazioni o gli eventuali segnali luminosi!**

## **AVVERTENZA!**

**Osservare sempre le regole di sicurezza e le disposizioni di legge vigenti per i laghi e le acque aperte, e indossare sempre un giubbotto di salvataggio testato per la propria sicurezza.**

## **AVVERTENZA!**

**Evitare l'utilizzo di creme solari e di prodotti per la cura della pelle che contengono alcool. Le creme solari e i prodotti per la cura della pelle che contengono alcool possono provocare il distacco dello strato colorato del PVC. A seguito di ciò, possono rimanere delle macchie di colore sulla pelle, sul vestuario oppure su altri oggetti a contatto con l'articolo.**

## **AVVERTENZA!**

**Se una persona dovesse essere caduta in acqua, essa deve risalire sempre dalla poppa o dalla prua, poiché in caso di salita laterale (salita da uno dei lati) sussiste un alto rischio di ribaltamento.**

## Evitare i danni materiali!

- Tutti gli articoli gonfiabili sono sensibili al freddo. Quindi non dispiegare e gonfiare mai l'articolo ad una temperatura inferiore a 15 °C!
- Se la pressione dell'aria dovesse aumentare quando l'articolo è esposto alla luce solare intensa, è necessario compensare tale aumento di pressione facendo fuoriuscire dell'aria.
- Assicurarsi che l'articolo – in particolare quando è gonfiato – non venga a contatto con pietre, ghiaia o oggetti appuntiti, e che non sfregi né strisci contro alcun oggetto, altrimenti la pellicola potrebbe rimanere danneggiata.
- Inserire nelle valvole di sicurezza solo adeguati adattatori per pompe. In caso contrario le valvole potrebbero subire dei danni.
- Non gonfiare troppo, altrimenti si corre il rischio che le cuciture saldate si strappino. Dopo aver gonfiato l'articolo chiudere bene le valvole.
- Evitare il contatto con gli oggetti taglienti, molto caldi, appuntiti o pericolosi.

## Montaggio

**Seguire le singole fasi del montaggio nella successione indicata. Se il gonfiaggio delle tre camere d'aria dovesse essere eseguito nella successione errata, si potrebbe venire a creare una ripartizione errata della pressione.**

**Ciò può causare l'instabilità del canotto e il peggioramento delle caratteristiche di manovra**

- In considerazione delle dimensioni dell'articolo, il montaggio va sempre eseguito da due persone.
- Scegliere una superficie liscia e pulita con sufficiente spazio per dispiegare il canotto. Verificare che tutti gli accessori siano presenti e in perfetto stato.
- A partire dal secondo montaggio è necessario verificare se il canotto presenti danni, fori o crepe, e ripararli come descritto nella sezione "Riparazioni". Se ci si trova già in acqua non sarà più possibile risolvere gli eventuali danni.

- Non gonfiare troppo le camere d'aria in modo che la pellicola non si tenda eccessivamente.
- Assicurarsi che il canotto quando è gonfiato non venga a contatto con pietre o altri oggetti appuntiti e che non subisca danni.

## Montaggio delle valvole avvitabili (imm. B)

Ciascuna camera **1** e **3** del canotto è dotata di un foro filettato per le relative valvole avvitabili (4) fornite in dotazione.

1. Mettere il cappio (4a) della valvola sopra al foro filettato (1a) in modo che la valvola si inserisca in modo stabile nell'apposita scanalatura.
2. Girare la base (4b) in senso orario per avvitarla nel foro filettato.

## Gonfiaggio

### AVVERTENZA!

- Seguire la successione corretta per gonfiare le camere d'aria.
- La pressione di impiego consigliata è 0,04 bar (= 40 mbar = 0,58 psi).
- Evitare di gonfiare troppo le camere d'aria, altrimenti sussiste il rischio che l'articolo si dilati eccessivamente o addirittura che le cuciture saldate si strappino.
- Per gonfiare l'articolo utilizzare delle pompe a pedale comunemente reperibili in commercio oppure pompe a doppio pistone con i relativi adattatori ed eventualmente con manometro.
- Non utilizzare compressori o bombole d'aria compressa per gonfiare l'articolo. Ciò potrebbe danneggiare l'articolo.
- Gonfiare sempre completamente tutte le camere d'aria.

## Sequenza di gonfiaggio

Gonfiare le camere d'aria nella seguente successione:

1. camera di sicurezza con valvola avvitabile **1**
2. camera di fondo con valvola a tappo **2**
3. camera di portanza con valvola avvitabile **3**

**Indicazione:** Le camere d'aria sono indicate sul canotto con i relativi numeri **1** - **3** (imm. F).

## Riempimento delle camere d'aria



### IMPORTANTE!

**Il materiale in PVC si dilata leggermente dopo il primo gonfiaggio dell'articolo e non torna più al proprio stato originario. Si osservi che i dati indicati possono oscillare leggermente in funzione del carico e della temperatura esterna.**

- Per gonfiare l'articolo utilizzare delle pompe a pedale comunemente reperibili in commercio oppure pompe a doppio pistone con i relativi adattatori ed eventualmente con manometro.

### 1. Camera di sicurezza con valvola avvitabile

1. Girare il tappo di chiusura (4c) della valvola avvitabile (4) in senso antiorario (imm. B).
2. Gonfiare la camera di sicurezza **1** fino a quando la striscia di misurazione (1a) stampata corrisponde al righello di controllo (7) (imm. G).
3. Richiudere il tappo (4c) della valvola avvitabile (4) girandolo in senso orario.

**Indicazione:** La camera di sicurezza **1** non è ancora gonfiata del tutto.

### 2. Camera di fondo con valvola a tappo

1. Aprire la parte superiore della chiusura della valvola (1b) (imm. D).
2. Gonfiare la camera di fondo **2** fino a quando essa risulta dura al tatto e non si vedono più pieghe nel materiale.

**Indicazione:** Se si esercita una pressione con il pollice sulla camera d'aria, essa deve essere ancora leggermente comprimibile.

**Indicazione:** Se non si dovesse avere un adattatore adeguato per la valvola, grazie ad una speciale membrana è possibile gonfiare la camera di fondo anche con l'adattatore disponibile di grandezza inferiore al foro.

3. Richiudere il tappo della valvola e affondare la valvola esercitando una leggera pressione (imm. D).

### 3. Camera di portanza con valvola avvitabile

1. Girare il tappo di chiusura (4c) della valvola avvitabile (4) in senso antiorario (imm. B).

2. Gonfiare la camera di portanza **3** fino a quando la striscia di misurazione (1a) sulla targhetta di tipo corrisponde alla scala del righello di controllo (7).
3. Richiudere il tappo (4c) della valvola avvitabile (4) girandolo in senso orario.

**Indicazione:** La macera di portanza **3** e la camera di sicurezza **1** sono ora gonfiate completamente. Ora la striscia di misurazione (1a) sulla camera di sicurezza **1** non corrisponde più al righello di controllo (7). Questa situazione è corretta e voluta.

## Accessori

### Montaggio della pagaia

**Indicazione:** Durante l'utilizzo del canotto in acqua non è consentito estrarre le pagaie dagli scalmi (1e); le pagaie devono invece rimanere inserite negli scalmi (1e) in modo che non possano andare perse (imm. H)!

1. Collegare i due tubi della pagaia (2). Il tasto di bloccaggio (2a) deve incastrarsi in modo udibile e visibile (imm. I).
2. Inserire l'estremità del tubo nello scalmi (1e) e fissare la pagaia inserendo un anello di tenuta/antigoccia (3) (imm. J).
3. Ripetere la procedura per la seconda pagaia sull'altro lato del canotto.

### Cordicella (imm. H)

Fissare la cordicella da 680 cm (5) alle asole del canotto.

1. Iniziare dalla poppa e fare passare la cordicella (5) attraverso le apposite asole attorno al canotto.
2. Legare la cordicella con un nodo doppio.

### Sacca da marinaio (imm. L)

Con l'articolo è fornita in dotazione una sacca da marinaio (10), nella quale è possibile riporre il canotto per il trasporto e la conservazione. Utilizzare la cordicella da 200 cm (6) per richiudere la sacca. La sacca può essere utilizzata anche a bordo per trasportare vivande, vestiario ecc. e proteggere tali cose dagli spruzzi d'acqua.

**Indicazione:** Si osservi che la sacca da marinaio non è impermeabile. Non riporre nella sacca da marinaio oggetti delicati come ad es. macchine fotografiche.

Per l'utilizzo a bordo, togliere la cordicella e arrotolare l'estremità superiore. Richiudere infine la sacca da marinaio con la chiusura a strappo.

### **Custodia (imm. M)**

Con l'articolo è fornita in dotazione anche una custodia impermeabile (9) che va fissata al lato interno del canotto con le chiusure a strappo (1g). Nella custodia è possibile riporre dei piccoli oggetti.

**Indicazione:** Si osservi che la custodia non è impermeabile. Non riporre oggetti delicati nella custodia.

## **Smontaggio del canotto**

Togliere le pagaie degli scalmi (1e).

### **Sgonfiaggio**

Sgonfiare il canotto come segue:

1. Per sgonfiare la camera di fondo **2** togliere la valvola a tappo dall'alloggiamento e aprire la parte inferiore della valvola (imm. E).
2. Per sgonfiare le camere d'aria con valvola avvvitabile, svitare le valvole dalla base e fare fuoriuscire tutta l'aria (imm. C).

### **Smontare le pagaie**

1. Premere il relativo tasto di bloccaggio (2a).
2. Staccare uno dall'altro i due tubi della pagaia.

## **Trasporto**

1. Trasportare il canotto sempre in due utilizzando la cordicella sulla poppa e la maniglia (1d) sulla prua (imm. H).
2. Fissare la pagaia nei relativi sostegni (1f) sui lati del canotto (imm. K).

## **Conservazione, pulizia**



### **AVVERTENZA!**

**Utilizzare solo prodotti per la cura del prodotto che non contengano acidi o benzina, e non utilizzare mai prodotti a base di silicone.**

Conservare sempre l'articolo asciutto, pulito e sgonfiato in un ambiente temperato e fuori dalla portata dei roditori.

Durante la conservazione le valvole devono essere sempre chiuse. Assicurarsi che riporre l'articolo non deformato, ma orizzontale.

1. Pulire a fondo il canotto dopo ogni utilizzo, lavandolo con acqua corrente e con un sapone tenue per eliminare cristalli di sale, granelli di sabbia e altre piccole impurità. Infine fare asciugare completamente il canotto.
2. Fare fuoriuscire tutta l'aria dalle camere d'aria.
3. Ripiegare con cura il canotto.

## **Riparazioni**



### **AVVERTENZA!**

**In caso di danni maggiori non eseguire in nessun caso da sé la riparazione.**

I piccoli danni possono essere riparati con l'apposito set (8) fornito in dotazione.

1. Fare fuoriuscire tutta l'aria dal canotto e lavare la zona interessata con una soluzione a base d'alcool. Irruvidire leggermente la zona attorno alla crepa o al foro con della carta vetrata fine.
2. Tagliare una toppa di dimensioni adeguate che copra la zona danneggiata e sporga da essa di 1,25 cm su ogni lato.
3. Applicare la colla sia sul punto del canotto che sulla toppa. Attendere che la colla prenda un po' d'aria.
4. Premere la toppa contro la zona danneggiata utilizzando un oggetto morbido.

**Indicazione:** Assicurarsi di operare su una superficie piana senza pieghe o grinze. Eliminare le possibili bolle d'aria utilizzando delicatamente un oggetto arrotondato dall'interno verso l'esterno.

5. Dopo la riparazione attendere perlomeno 12 ore prima di gonfiare nuovamente il canotto.

## Smaltimento



Smaltire l'articolo e i materiali della confezione nel rispetto delle attuali normative locali. Conservare i materiali della confezione (come ad es. i sacchetti) in modo che non siano raggiungibili per i bambini. Presso la propria amministrazione comunale o cittadina è possibile ottenere ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'articolo alla fine del suo periodo di impiego. Smaltire l'articolo e la confezione nel rispetto dell'ambiente.



Il codice di riciclaggio serve per indicare i diversi materiali per il loro ritorno al ciclo di riutilizzo (recycling). Il codice è composto da un simbolo di riciclaggio per il ciclo di riutilizzo e da un numero che contraddistingue il materiale.

## Avvertenze sulla garanzia e sulla gestione dei servizi di assistenza

L'articolo è stato prodotto con la massima cura e sotto un continuo controllo. DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GmbH concede ai client finali privati, su questo articolo, tre anni di garanzia dalla data di acquisto (termine di garanzia) sulla base delle seguenti disposizioni. La garanzia vale solo per i vizi di materiale e di lavorazione. La garanzia non si estende alle parti soggette ad un normale degradamento e che siano quindi da considerarsi come pezzi soggetti a usura (p. es. le batterie) né ai pezzi fragili come ad es. interruttori oppure pezzi in vetro.

Dalla presente garanzia sono escluse le richieste legate a casi di utilizzo non conforme oppure di abuso dell'articolo, oppure di utilizzo avvenuto non nell'ambito delle condizioni previste oppure del campo di impiego previsto, oppure in caso di non osservanza delle direttive riportate nelle istruzioni d'uso, a meno che il cliente non dimostri che sussista un vizio di materiale o di lavorazione che non sia riconducibile ad una delle circostanze riportate sopra.

Le richieste di garanzia possono essere avanzate solo entro il relativo termine, su presentazione dello scontrino originale di acquisto. Si prega quindi di conservare lo scontrino originale. Il termine di garanzia non sarà prolungato a seguito di eventuali riparazioni effettuate sulla base della garanzia, della garanzia obbligatoria prevista per legge oppure di accondiscendenza. Ciò vale anche per le parti sostituite oppure riparate.

In caso di contestazione rivolgersi dapprima alla hotline di assistenza sotto indicata oppure mettersi in contatto con noi via e-mail. Laddove sussista un caso coperto dalla garanzia, l'articolo sarà – a nostra discrezione – da noi riparato gratuitamente, sostituito oppure sarà rimborsato il prezzo di acquisto. Non sussistono ulteriori diritti derivanti dalla garanzia.

I vostri diritti giuridici, in particolare i diritti di garanzia obbligatoria prevista dalla legge nei confronti del relativo venditore, non sono limitati dalla presente garanzia.

IAN: 445272\_2307



Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [deltasport@lidl.ch](mailto:deltasport@lidl.ch)









**EU Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Déclaration de conformité UE | Dichiarazione di conformità UE | EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus | Intygan om EU-överensstämmelse | Deklaracja zgodności UE | ES atitikties deklaracija | EÜ vastavusdeklaratsioon | ES atbilstības deklarācija | EU megfelelőségi nyilatkozat | EU-izjava o skladnosti | EU prohlášení o shodě | Prehlásenie o zhode | Declaración de conformidad UE | Declaração de conformidade CE | EU-overensstemmelseserklæring | EU-conformiteitsverklaring | EU Izjava o skladnosti | EU izjava o usaglašenosti | Declarația CE de conformitate | ЕС декларация за съответствие | Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Wir, | We, | Nous, | Noi, | Me, | Vi, | My, | Mes, | Meie, | Mēs, | Mi, a | Mi, | My, | My, | Nosotros, | Nós, | Vi, | Wij, | Mi, | Mi, | Noi, | Ние, | Εμείς,

**Delta-Sport Handelskontor GmbH, Wragekamp 6, 22397 Hamburg**

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt | assume sole responsibility in declaring that the product | déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit | dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto | vakuutamme yksinomaaisella vastuullamme, että tuote | förklarar under ensamt ansvar att produkten | oświadczamy na wyłączną odpowiedzialność, że produkt. | prišimdami visą atsakomybę deklaruoame, kad gamins | kinnitame ainuvastutajana, et see toode | uzņemoties pilnu atbildību, apliecinām, ka izstrādājums | kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a termék | z lastno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek | proklašujeme na svou výlučnou zodpovědnost, že výrobek | vyhlasujeme na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok | declaramos bajo exclusiva responsabilidad que el producto | declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto | erklærer som eneansvarlig, at produktet | verklaren hierbij op eigen verantwoordelijkheid dat het product | izjavljujemo pod punom odgovornošću da je proizvod | ovim izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da proizvod | deklarām pe proprie răspundere că produsul | декларираме на собствена отговорност, че продуктът | δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν

**Delta-Sport-Nr.: SB-14086**

**IAN: 445272\_2307**

**SCHLAUCHBOOT | DINGHY | CANOT PNEUMATIQUE | CANOTTO GONFIABILE | KUMIVENE | GUMMIBÅT | PONTON | PRIPUČIAMA GUMINĖ VALTIS | KUMMIPAAT | PIEPŪSAMĀ LAIVA | GUMICSÓNÁK | GUMIJAST ČOLN | NAFUKOVACÍ ČLUN | NAFUKOVACÍ ČLN | BARCA INFLABE | BARCO PNEUMÁTICO | GUMMIBÅD | OPBLAASBARE RUBBERBOOT | GUMENJAK | GUMENI ČAMAC | ČAMAC | BARCĂ GONFLABILĂ | НАДУВАЕМА ЛОДКА | ΦΟΥΣΚΩΤΗ ΒΑΡΚΑ**

der Richtlinie 2013/53/EU, Entwurfskategorie D entspricht. | conforms to the Directive 2013/53/EU, design category D. | satisfait aux exigences de la directive 2013/53/UE, catégorie de conception D. | è conforme alla Direttiva 2013/53/UE, categoria di progettazione D. | vastaa direktiivin 2013/53/EU, suunnittelukategoria D. | uppfyller kraven i direktivet 2013/53/EU, designkategori D. | jest zgodny z Dyrektywą 2013/53/UE, kategoria projektowa D. | atitinka Direktyvos 2013/53/ES, D projekto kategorija. | vastab direktiivi 2013/53/EL konstruktsioonikategooria D nõuetele. | atbilst Direktīvai 2013/53/ES, projekta kategorijai D. | megfelel a 2013/53/EU irányelv D. tervezési kategóriájának. | ustreza direktivi 2013/53/ES, kategorija zasnovе D. | odpovídá směrnici 2013/53/EU, kategorii konceptu D. | zodpovedá smernici 2013/53/ EÚ, kategória návrhu D. | cumple con la Directiva 2013/53/UE, categoría de diseño D. | cumpre a diretiva 2013/53/UE, categoria de concepção D. | overholder direktiv 2013/53/EU, designkategori D. | met de richtlijn 2013/53/EU, ontwerpcategorie D. | sukladan s Direktivom 2013/53/EU, kategorija D. | odgovara direktivi 2013/53/EU, kategorija dizajna D. | corespunde Directivei 2013/53/UE, categoria de proiect D. | отговаря на проектна категория D съгласно Директива 2013/53/EC. | πληροί τις διατάξεις της Οδηγίας 2013/53/ΕΕ, σχεδιασμένη για κατηγορία πλεύσης D.

Angewendete Normen: | Standards applied: | Normes appliquées : | Norme applicate: | Sovellettavat standardit: | Tillämpade standarder: | Zastosowane normy: | Taikomi standartai: | Kohaldatud standardid: | Piemērotie standarti: | Alkalmazott normák: | Uporabljeni standardi: | Aplikované normy: | Aplikované normy: | Normas aplicadas: | Normas aplicadas: | Anvendte standarder: | Gebruikte normen: | Primijenjene norme: | Primenjeni standardi: | Norme applicate: | Приложени стандарти: | Εφαρμοσμένα πρότυπα:

**ISO 6185-1** ; Kategorie 1 | Category 1 | Catégorie 1 | Categoria 1 | Luokka 1 | Kategori 1 | Categoria 1 | 1 kategorija | Kategooria 1 | 1. kategorija | 1. kategória | Kategorija 1 | Kategorie 1 | Kategória 1 | Categoría 1 | Categoria 1 | Kategori 1 | Kategorie 1 | Kategorija 1 | Kategorija 1 | Categoria 1 | Категория 1 | Κατηγορία 1



**DELTA-SPORT Handelskontor GmbH**  
Wragekamp 6 · 22397 Hamburg  
Telefon: (040) 527 310 - 0  
Fax: (040) 527 310 - 997 / 998 / 999

Craft Identification Number (CIN): DE-QXP \_ \_ \_ \_ \_ B424

Benjamin Struve  
Quality manager

Hamburg, 08.12.2023